

No. 19500731

KIA

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 7 broches / 12 Volt / ISO 1724

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 7 poli / 12 Volt / ISO 1724

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 7 pins / 12 Volt / ISO 1724

Montagehandleiding

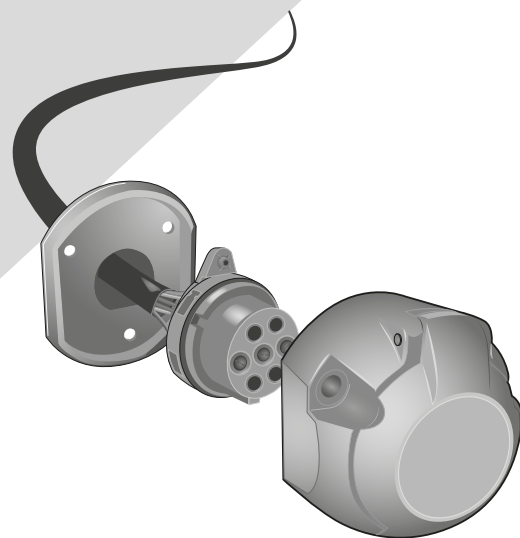
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pol / 12 Volt / ISO 1724



EV9 (MV)

10/23➔

WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débiter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhangert of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergisning. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

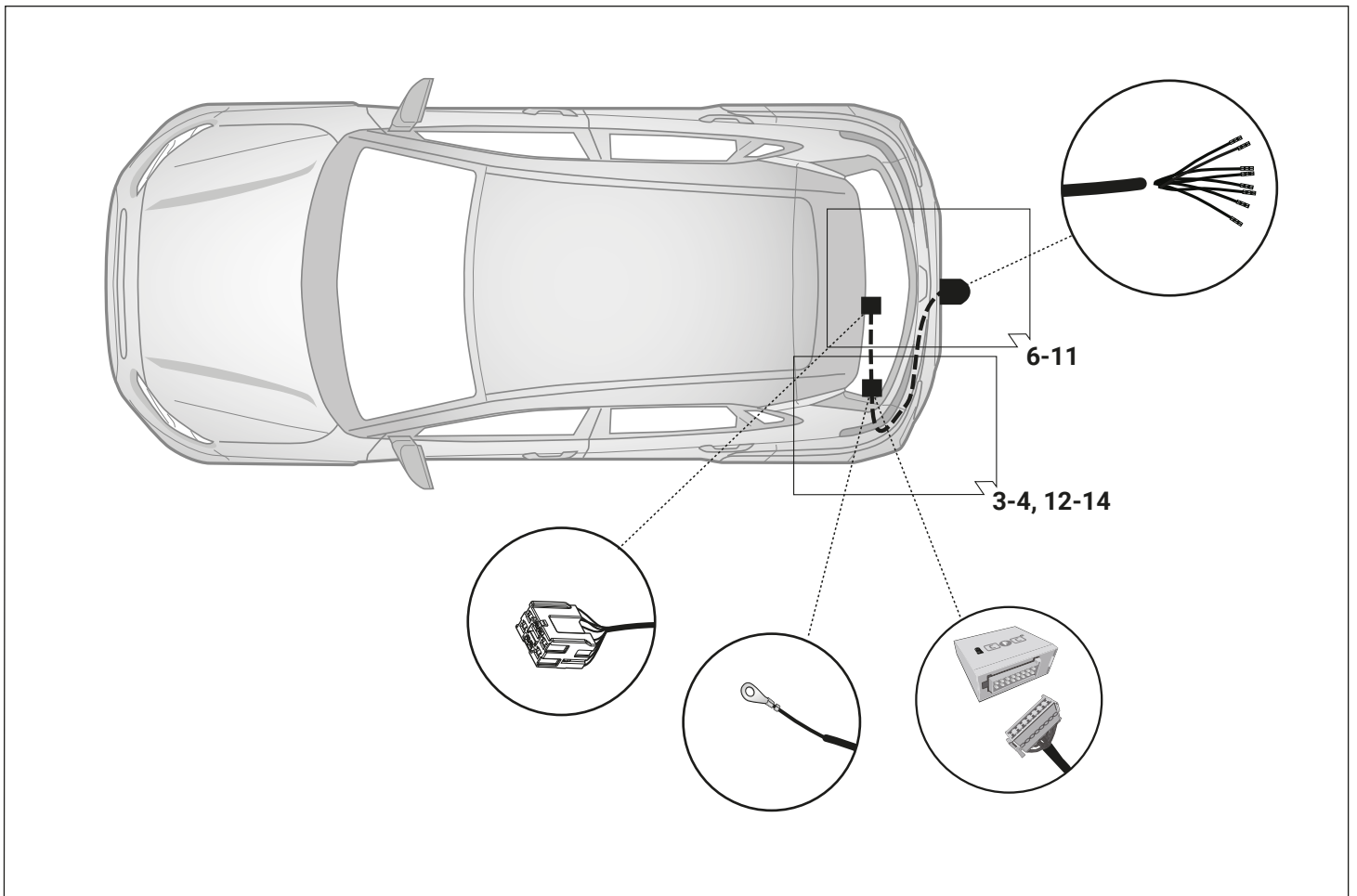
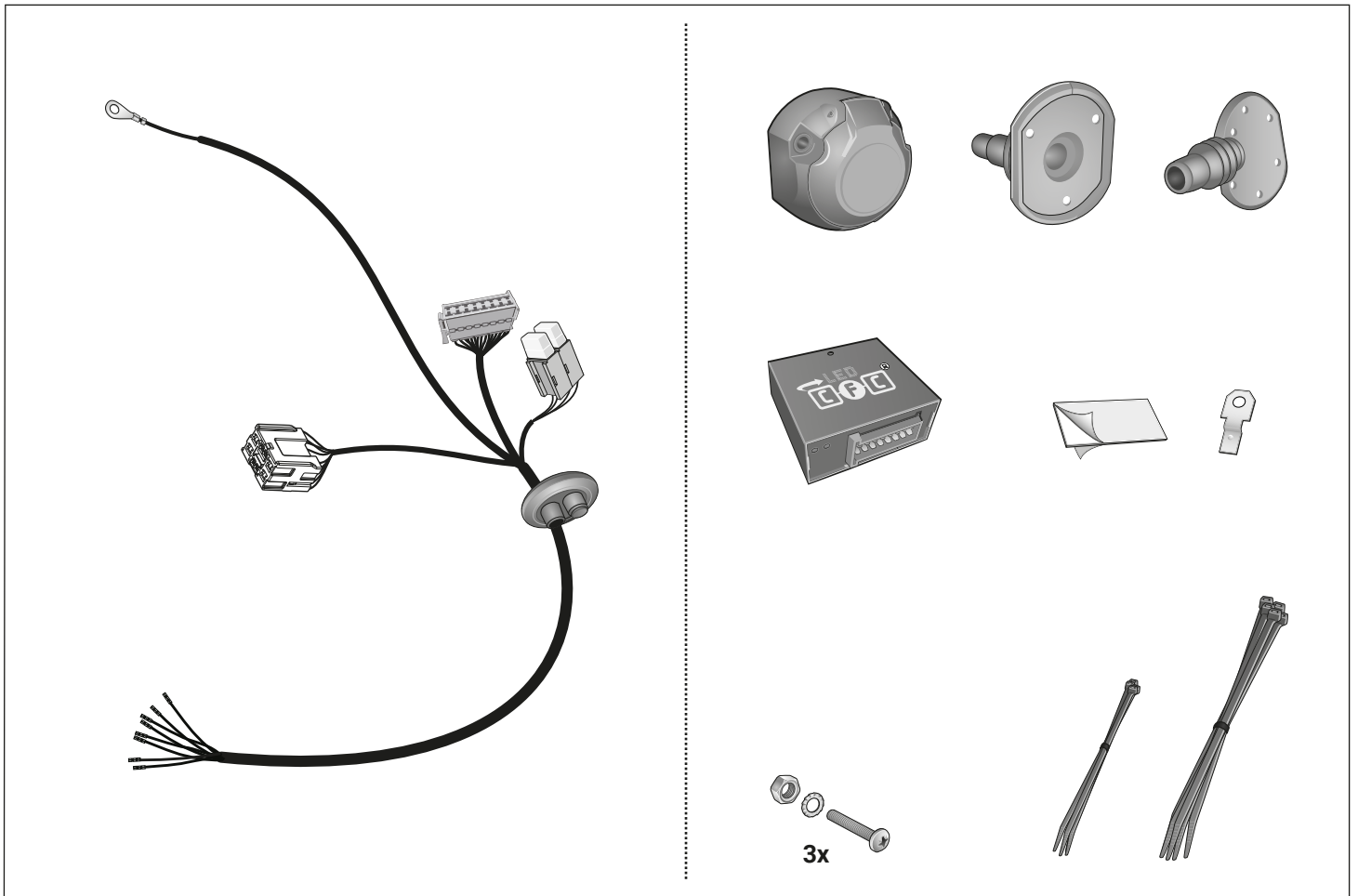
DÔLEŽITÉ!



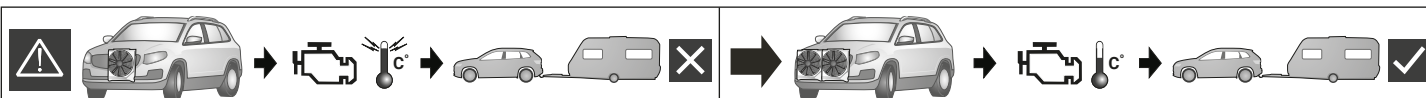
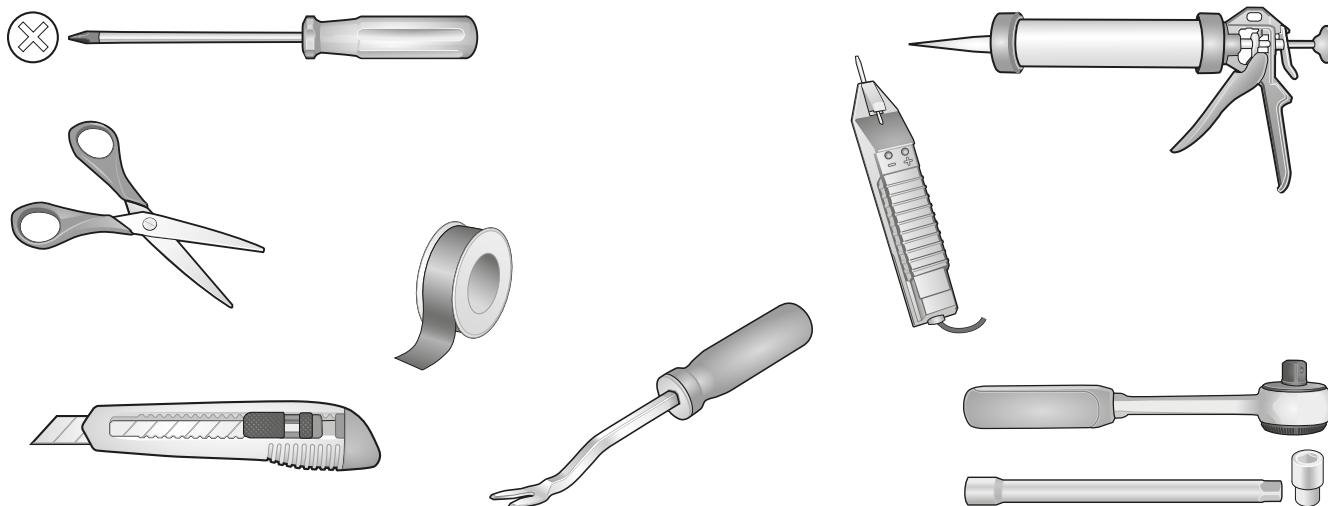
SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzná.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonávajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nastroje



ACHTUNG!

D Die K hlerleistung des Fahrzeuges mu  bei Nachr stung einer Anh ngerkupp- lung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENTIONE!

I La capacit  di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

 ATENCIÓN!

ES  Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!  Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

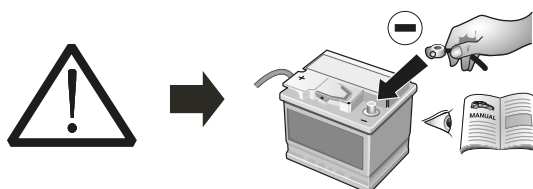
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajno c układu chłodzenia w zale znosci od mo liwosci musi byc zwi kszona w przypadkuzamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholownicz). Prosz e koniec zniezbac o zalecenieproducenta samochodu !!

POZOR!

SK Vykon chladica vozidla musi byt pri dopln ni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvy seny !! ^A Prosime bezpodmienn ce dbat na pokyny vyrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bord- netz zu vermeiden, **muß** die Massepol- klemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemm- ter Batterie sowohl das Anh ng rmodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuerger t besch digt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENTIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non   scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

 ATENCIÓN!

ES  Para evitar fallos y defectos en el siste- ma eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

 Particularmente al realizar trabajos y conexi- ones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

 Rogamos observar las instruccio- nes del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektri- sche bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **v  r aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhang rmo- dule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektryce samochodu, należy **przed rozpoczęciem montazu** wiązki od laczyc klem- (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieod laczania klemy szczegolnie przy montazu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak rownież uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

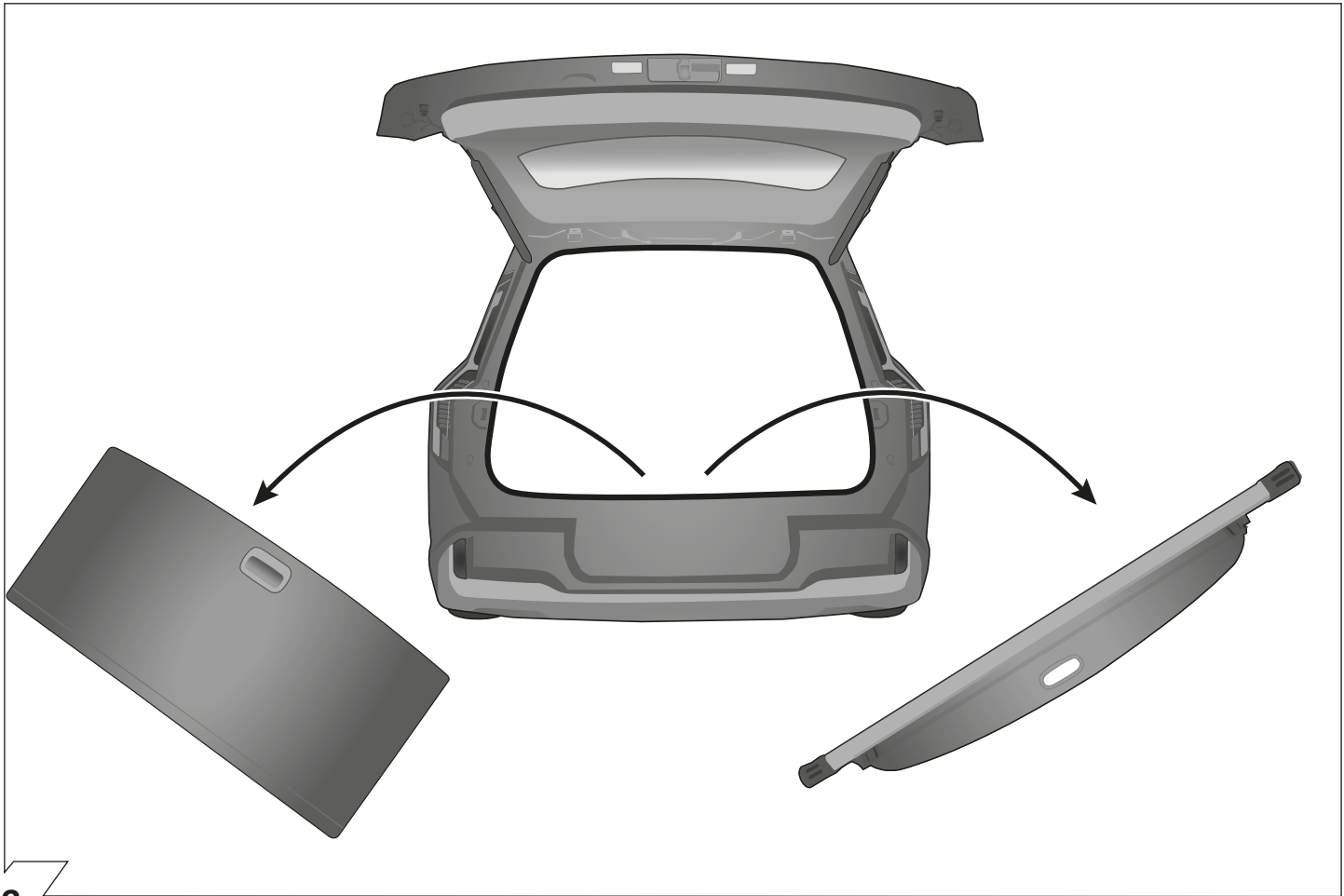
Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy od laczaniu i zal czaniu klemy akumulatora!

POZOR!

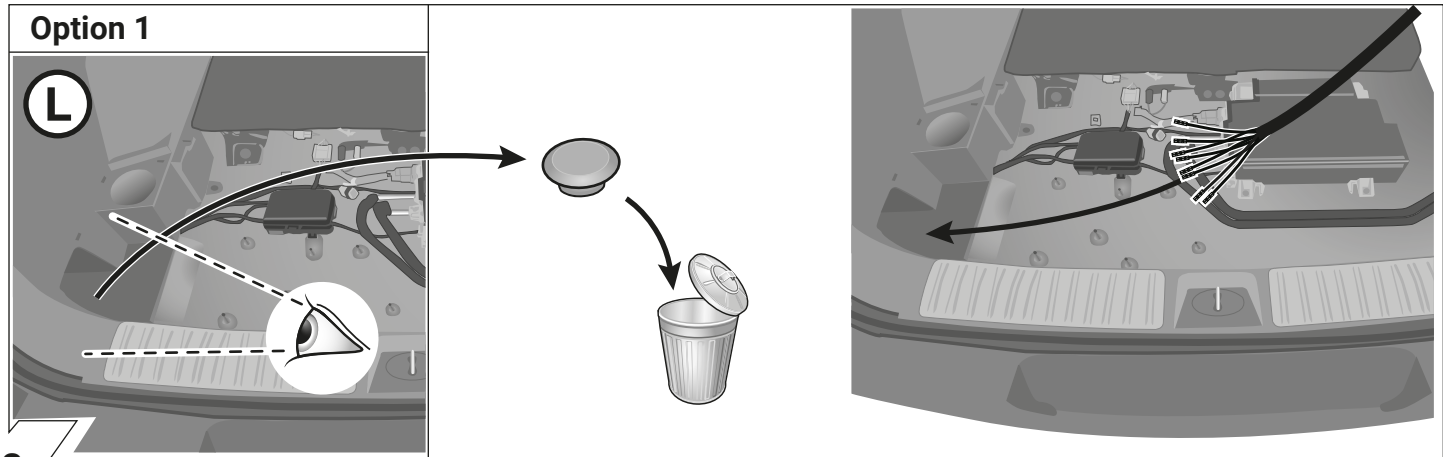
SK Aby sa zabranilo zbytoecnym chybam v palubnej sieti, **musi** byt odpojena aku- mulatorova svorka na negativny (minus) pol este **pred zacatim montaze!**

Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN- datovej zbernici mo e dojsť pri neodpojen j aku- mulatorovej svorky k poškodeniu modu u privesu, ako aj k poškodeniu palubneho modu u vozidla!

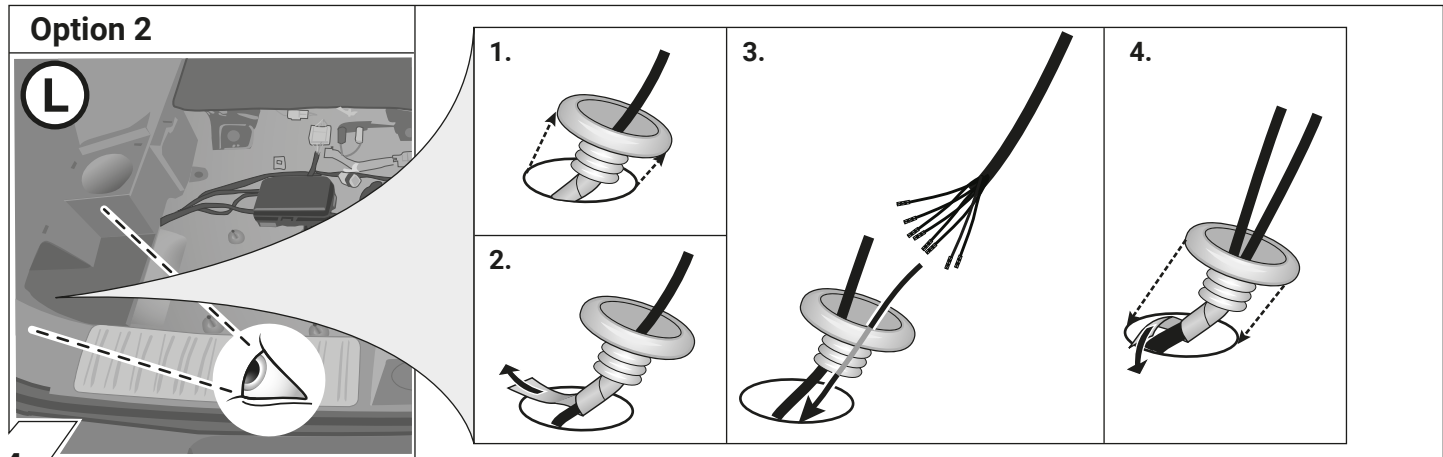
Prosime dodr zav t pokyny vyrobcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!



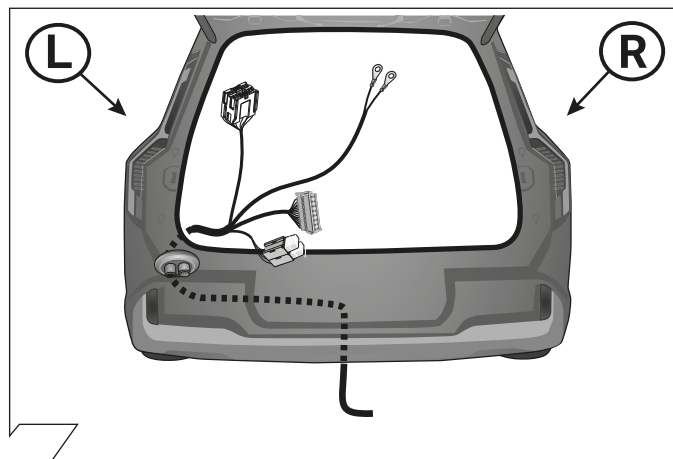
2



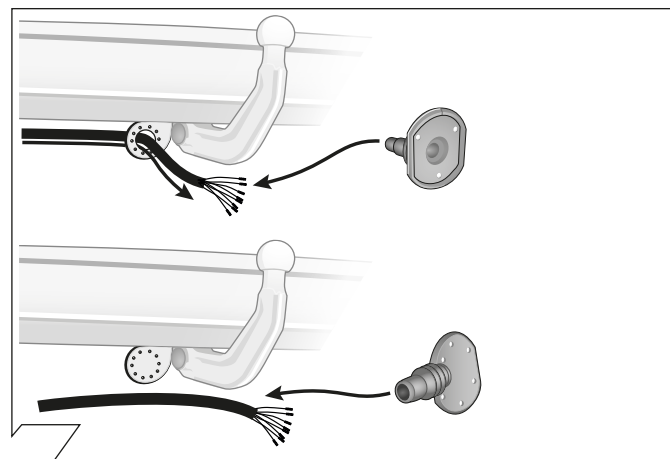
3



4



5



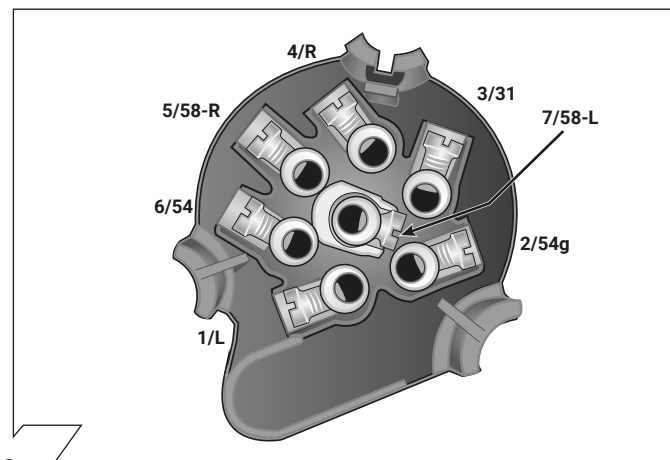
6

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolet	Violet	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vt	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

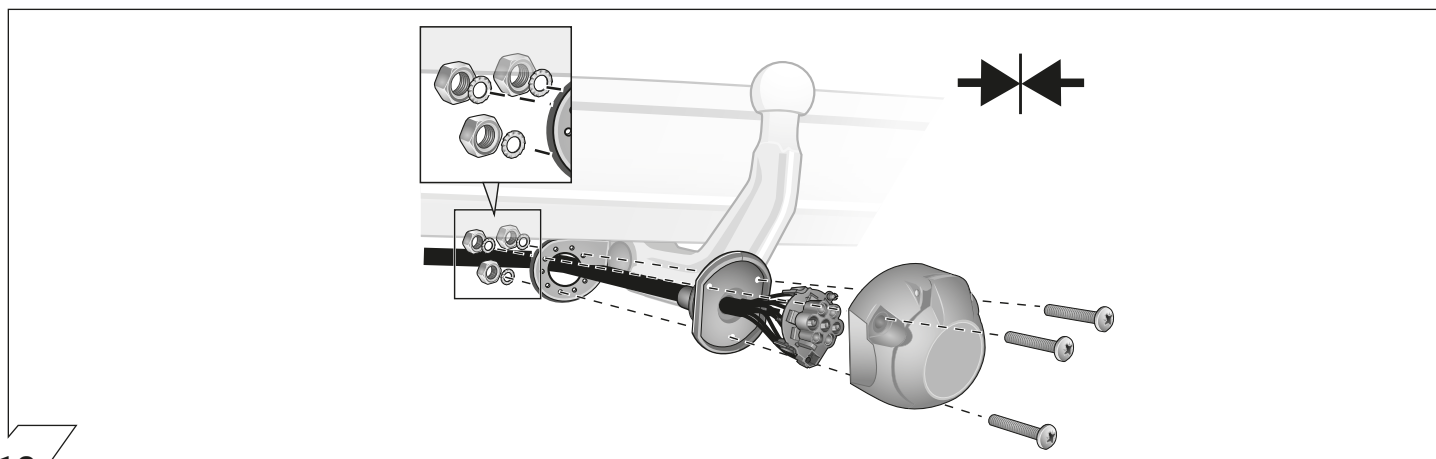
7

ISO 1724				Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen			
	1/L	BK/WT	21W				
	2	WT	42W				
	3/31	BR					
	4/R	BK/GN	21W				
	5/58-R	GY/RD	52W				
	6/54	BK/RD	63W				
	7/58-L	GY/BK	52W				

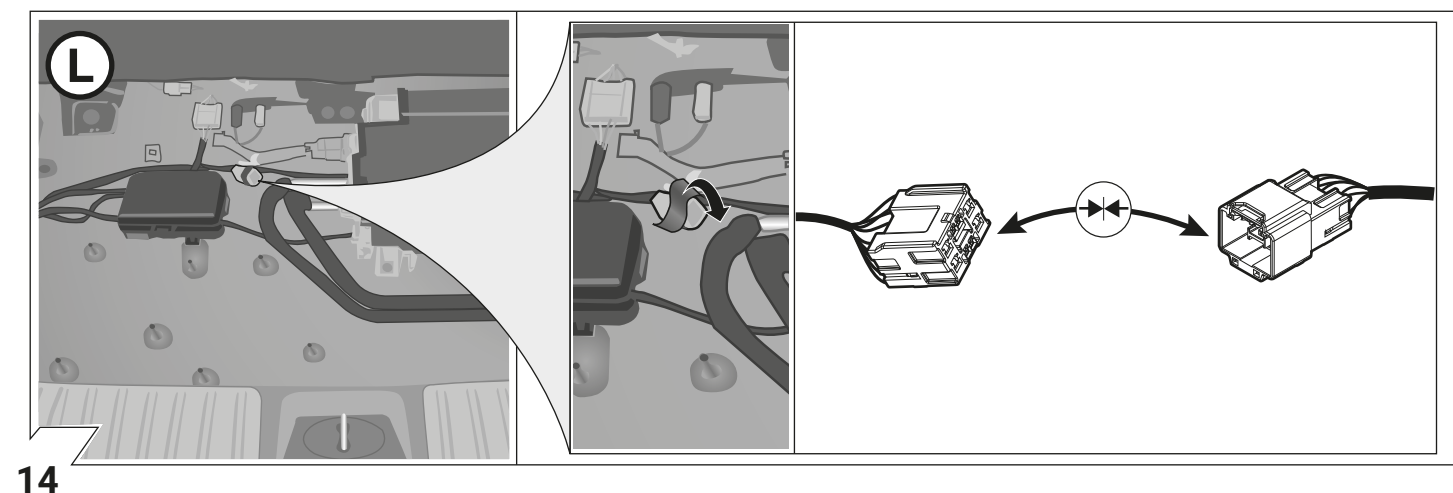
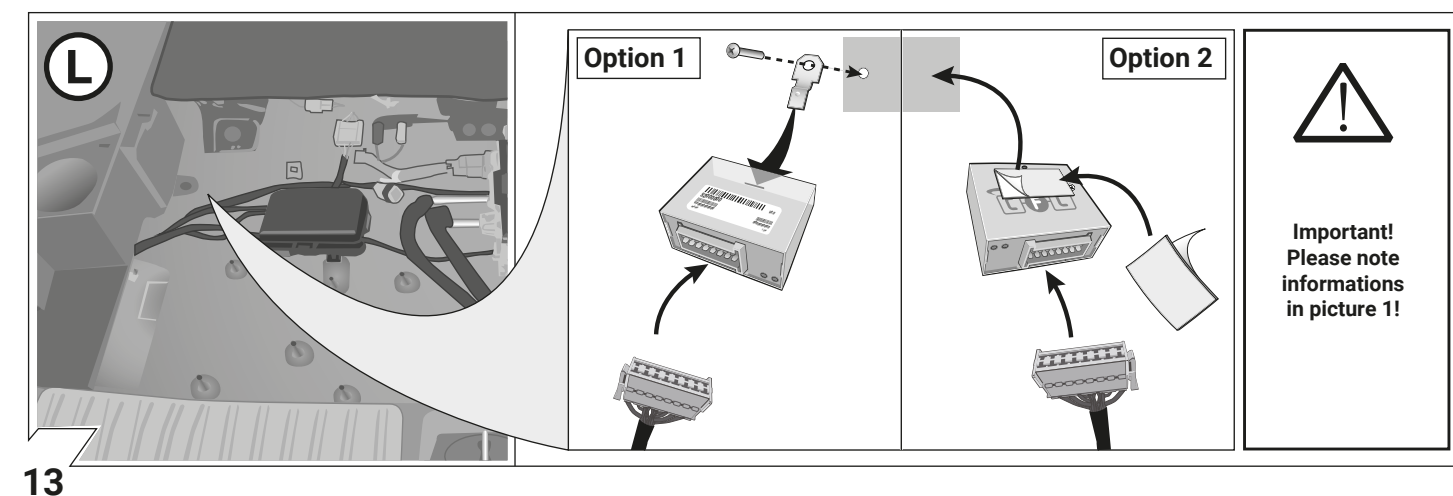
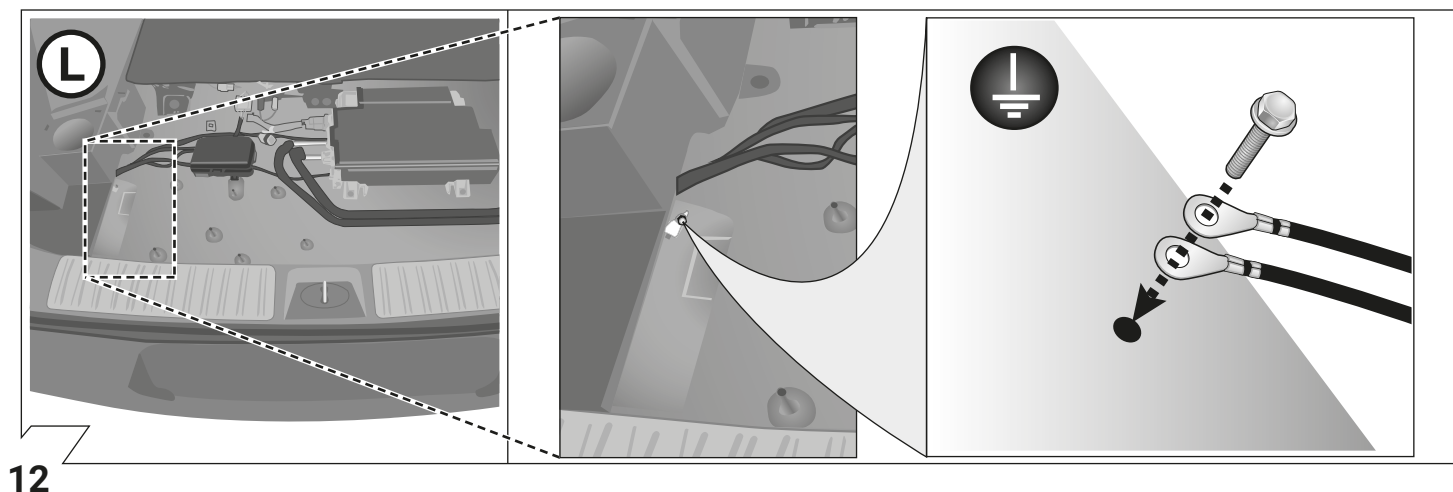
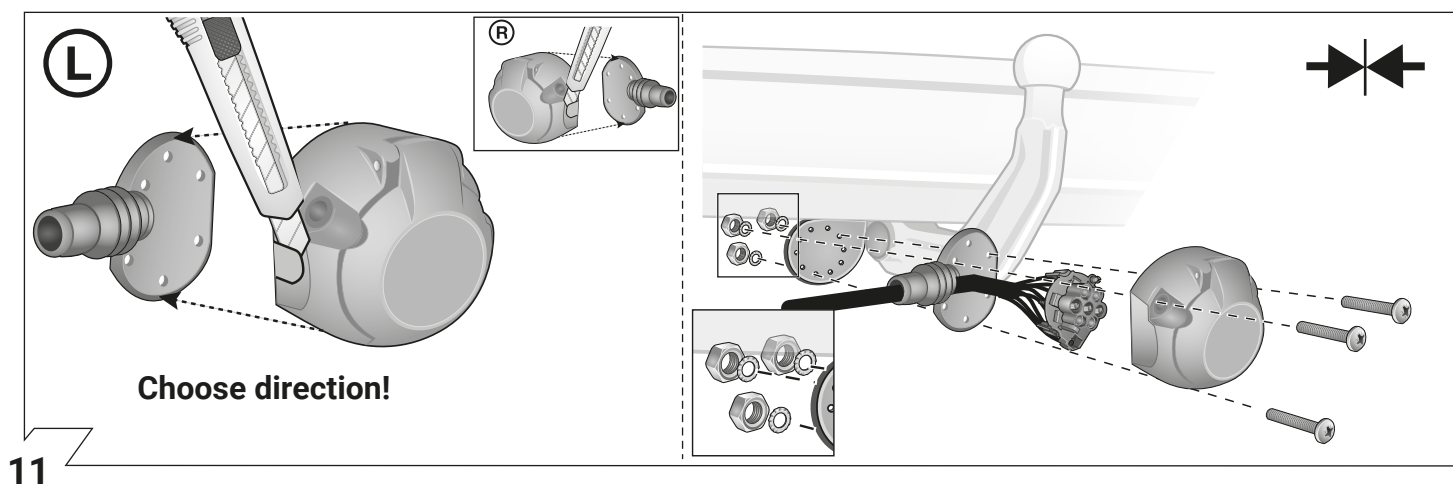
8

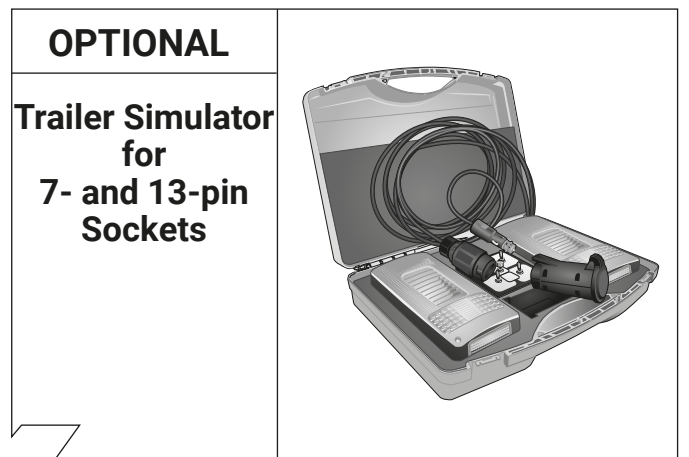
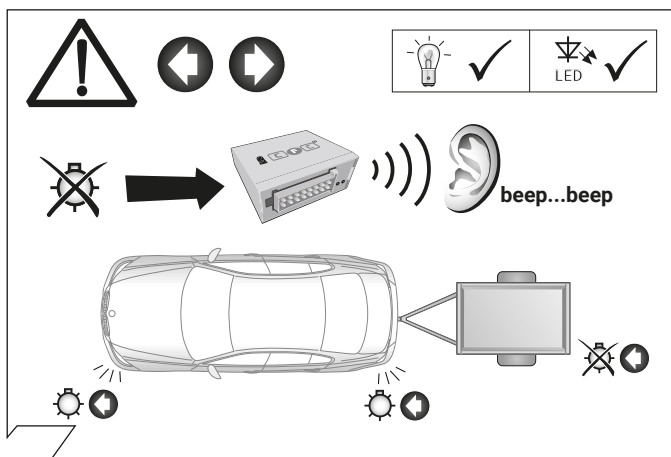
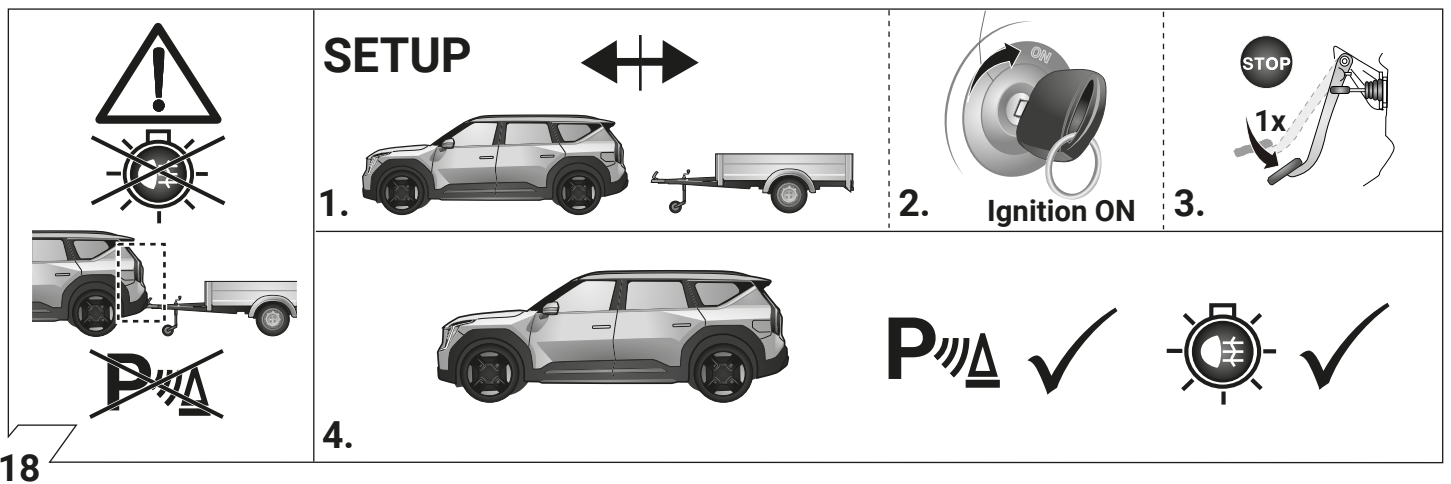
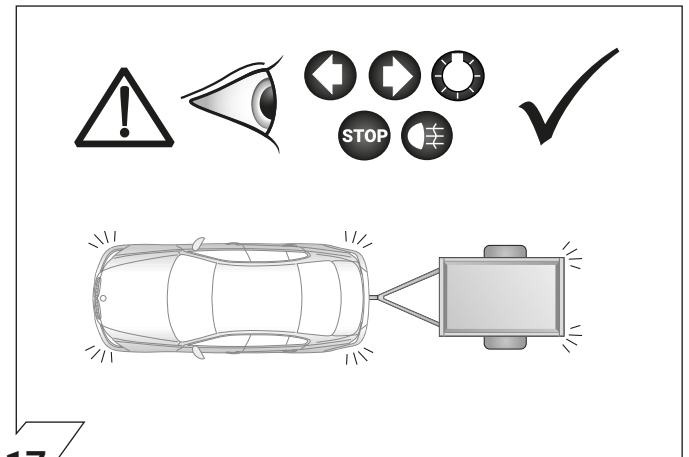
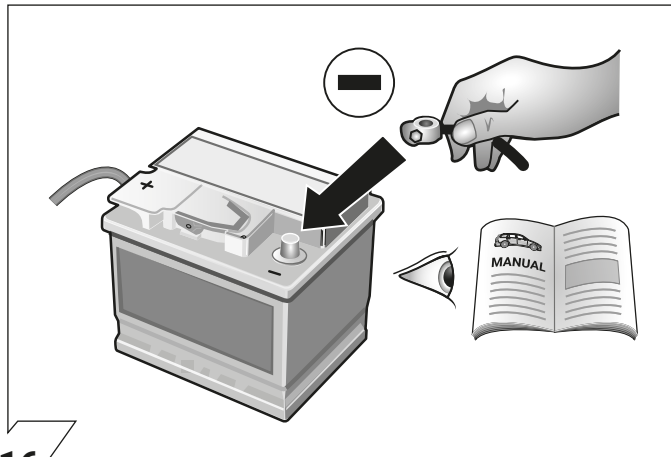
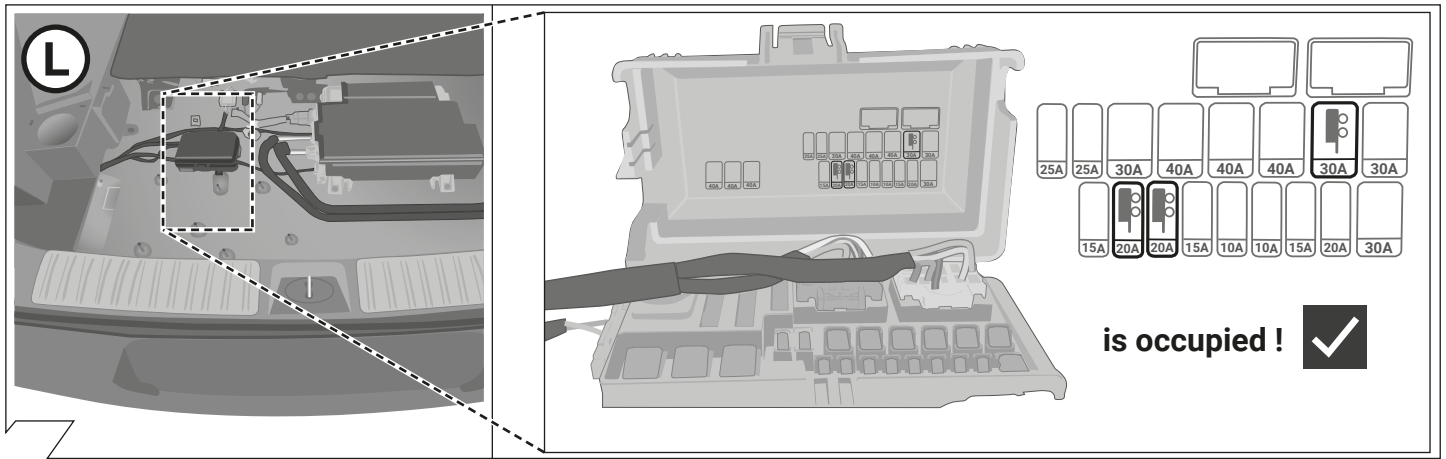


9

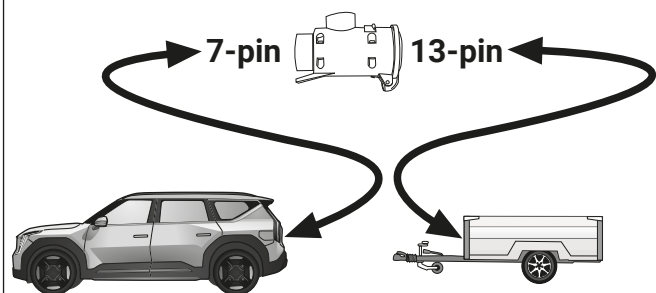


10

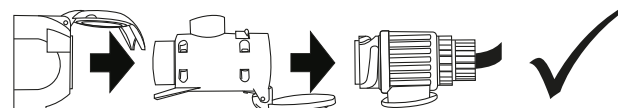
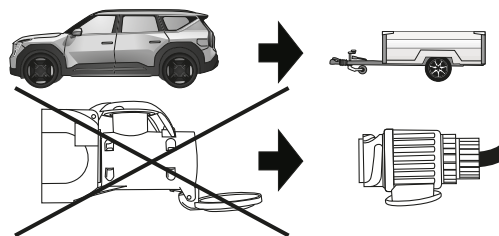




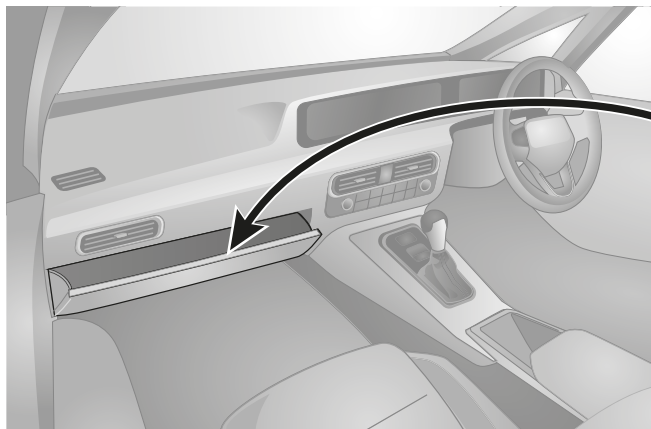
Optional: Adapter socket




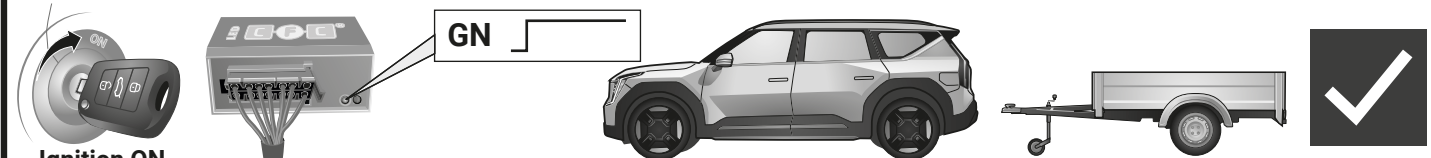
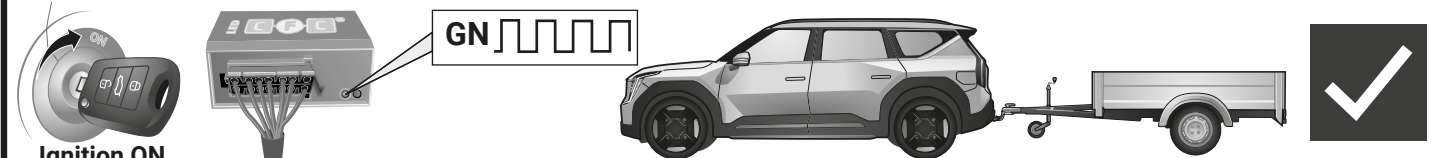
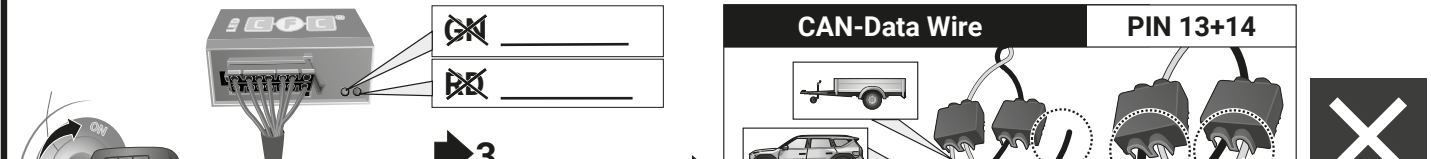
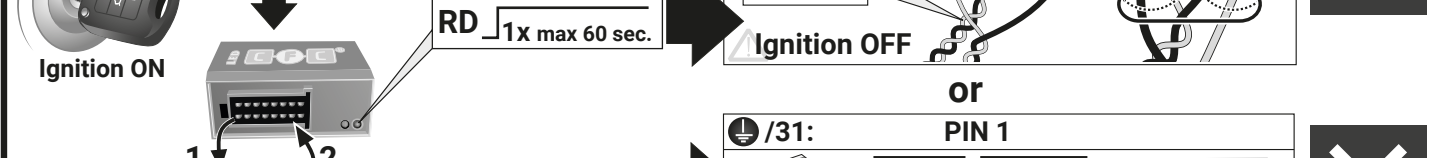
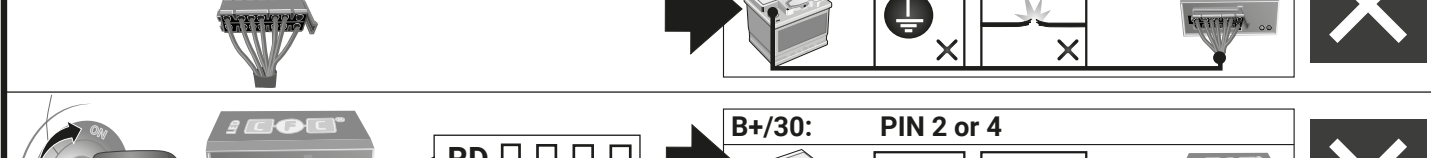
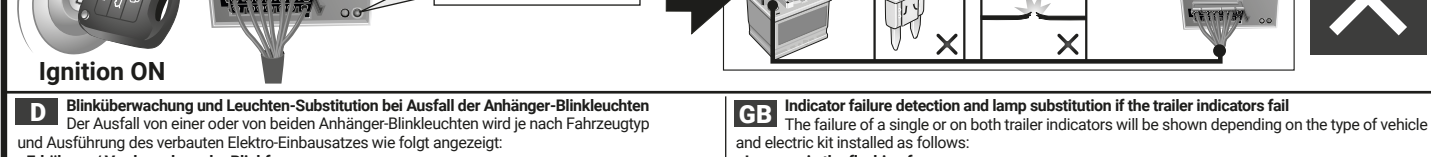
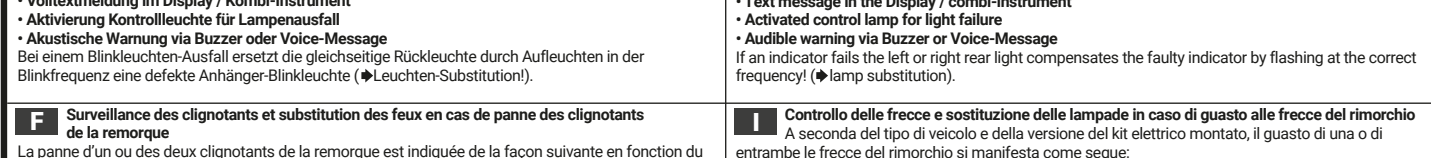
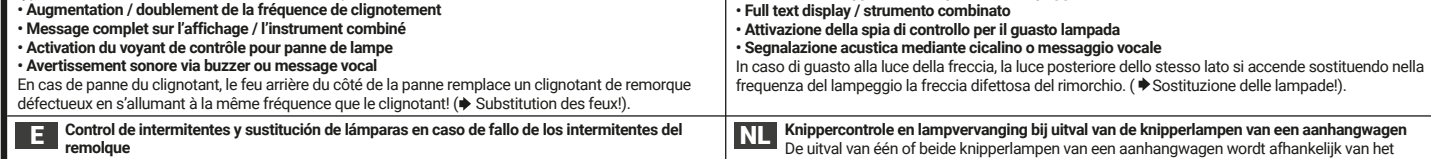

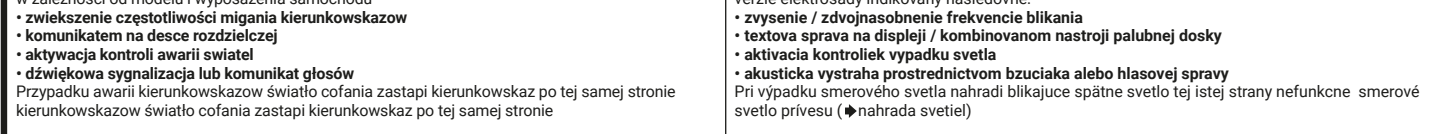
21





















































22



23

D Diagnosefunktion der Kontrolli-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolki LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			

	D	ERKLÄRUNG SYMBOL	GB	SYMBOL EXPLANATION	F	EXPLICATION DES SYMBOLES	I	SPIEGAGIONE DEI SIMBOLI	ES	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	NL	VERKLARING SYMBOL	PL	OBJASNIENIA SYMBOŁI	SK	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
		linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte		left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luz posterior izquierda (58-L) respectivamente derecha (58-R)		luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht		Lewé (58-L) lub prawe (58-R) koncowe światło			Lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	
		Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)		stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)		luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)		Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)			Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)	
		Fahrtrichtungsanzeiger links		turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	luz indicadora de dirección de marcha izquierda		indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links		Kierunkowskaz lewy			Smerové svetlo ľavé	
		Fahrtrichtungsanzeiger rechts		turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	luz indicadora de dirección de marcha derecha		indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts		Kierunkowskaz prawy			Smerové svetlo pravé	
		Nebelschlussleuchte(n)		rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)		fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	Mistachterlicht(en)		przeciwniegle światło			Hmlové svetlo (á)	
		Rückfahrleuchte(n)		reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luz (-ces) de marcha atrás		luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)		Światło wsteczne			Spätné svetlo (á)	
		Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9		Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9		alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9		staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9			Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9	
		Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10		charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / à 13 pôles, compartiment 10	caja de carga / a 13 polos, cámara 10		cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	caja de carga / a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10		przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10			Nabijaci kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10	
		Anhängerkennung Anhängerkennung		trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	remolque / detección del remolque		rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie		przyczepa / rozpoznanie przyczepy			Prives / rozpoznanie prívěsu	
		Dauerstrom / permanente Stromversorgung		Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	positivo continuo / alimentación de corriente permanente		corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening		staly plus/stale napięcie			Trvalé plus / stály prívod prúdu	
		Masse (31)		Ground or Earth (31)	masse (31)	masa (31)		massa (31)	masa (31)	Massa (31)		masa 31			Ukostonenie (31)	
		Batteriepolklemme Anschluss Minus		ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	conexión negativa de batería		connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accupoolklem aansluiting min		klema baterii - minus			Svorka batérie - minus	
		Batteriepolklemme Anschluss Plus		positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	conexión positiva de batería		connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accupoolklem aansluiting plus		klema baterii - plus			Svorka batérie - plus	
		Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère		fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusible / capacidad 20 Amperes		fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	encendido de cigarillos / caja de accesorios	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère		Bezpiecznik / ampera 20A			Poistka / výkon poistky 20 Amper	
		Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose		cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	caja de cigarillos / caja de accesorios		accendisigari / presa accessori	encendido de cigarillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos		Zapalniczka / gniazdo uzupełniające			Zapaľovač / doplnková zásuvka	
		Lautsprecher / Warnsummer		loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreux	altavoz / señal acústica de advertencia		autoparlante / cicalino	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer		klakson			Reproduktor / klakson	
		Einparkhilfe		park distance control	assistance au parking	ayuda para aparcar		sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp		czujnik(sensor) parkowania			Parkovací senzor	
		Schalter / Funktionsursprung		switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruptor / origen de función		interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong		Przełącznik			Prepínač / zdroj funkcie	
		verbinden		Connect together	raccorder	conectar		connessione	conectar	Koppelen		połączyć			Spojiť	
		trennen		disconnect	séparer	separar		sconnessione	separar	Ontkoppelen		rozłączyć			Rozpojiť	
		beachten / siehe weitere Informationen		Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerar / véase las informaciones		considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie		sledzić / patrz następne informacje			Sledovať / vid' ďalšie informácie	
		beachte ausgewählten Bereich		look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerar el área seleccionada		considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik		sledzić/wybrana czesc			Sledovať 'vybranú oblasť'	
		vorhanden / belegt / i.o.		Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / ocupado / OK		presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.		znajdujący się / w porządku			Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku	
		nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.		Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupado / non OK		non presente / non occupato / non OK	non presente / non occupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.		nie znajdujący się / nie w porządku			Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku	
		links		left	gauche	izquierdo		sinistra	izquierdo	Links		na lewo			Nalavo	
		rechts		right	droite	derecho		destra	derecho	Rechts		na prawo			Napravo	
		Akustische Signalisierung		acoustic indication	signalisation acoustique	señalación acústica		segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering		dźwiękowa sygnalizacja			Zvuková signalizácia	
		Achtung / wichtiger Hinweis		attention / important advice	attention / indication importante	atención / indicación importante		attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie		Uwaga / ważna informacja			Pozor / dôležitá informácia	